Special Issue: New Findings in Corpus-based Interpreting Studies

Edited by: Claudio Bendazzoli, Mariachiara Russo & Bart Defrancq

INTRODUCTION

Corpus-based Interpreting Studies: a booming research field
Claudio Bendazzoli, Mariachiara Russo & Bart Defrancq (University of Turin, University of Bologna, & Ghent University)

INTERPRETING PRACTICE: DEVELOPING AND USING CORPORA TO STUDY INTERPRETING

Corpora worth creating: A pilot study on telephone interpreting
Sara Castagnoli & Natacha Niemants (University of Macerata & University of Modena and Reggio Emilia, Italy)

The translation challenges of premodified noun phrases in simultaneous interpreting from English into Italian
Serena Ghiselli (University of Bologna, Italy)

On anaphoric pronouns in simultaneous interpreting
Ana Correia (University of Minho, Portugal)

Interpreting Universals: A study of explicitness in the intermodal EPTIC corpus
Niccolò Morselli (University of Bologna, Italy)

Looking up phrasal verbs in small corpora of interpreting
Andy Cresswell (University of Bologna, Italy)

INTERPRETER TRAINING: DEVELOPING AND USING CORPORA TO TRAIN INTERPRETERS

ANGLINTRAD: Towards a purpose specific interpreting corpus
Michela Bertozzi (University of Bologna, Italy)

The TIPP project
Developing technological resources based on the exploitation of oral corpora to improve court interpreting
Mariana Orozco-Jutorán (Universitat Autònoma de Barcelona, Spain)